

ДОГОВОР НА ОКАЗАНИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ УСЛУГ № ___/19

г. Волгоград _____ 2019 г.

Частное учреждение организации дополнительного образования «Центр иностранных языков «Дипломат» (ЧУ ОДО «Дипломат»), в лице директора Когитина Владимира Владимировича, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Переводчик» с одной стороны, и ___ «_____» (___ «___») в лице Генерального директора _____, действующего (-ей) на основании Устава, именуемого в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем,

1. Предмет договора

1.1. Заказчик поручает, а Переводчик принимает на себя обязательства по оказанию услуг по устному и письменному переводу Заказчика с европейских и азиатских языков. Заказчик оплачивает оказанные Переводчиком услуги согласно расценкам, указанным в п. 2.2 настоящего договора и в Приложениях (Спецификациях), которые будут прилагаться к договору по каждой заявке.

2. Порядок оказания переводческих услуг и расчетов между сторонами

2.1. Срок оказания переводческих услуг, обговаривается в Спецификациях к настоящему договору.

2.2. Стоимость переводческих услуг будет уточняться по каждой заявке. Общая стоимость договора складывается из сумм, оговоренных в Спецификациях к настоящему договору. От оплаты НДС Переводчик освобождает в связи с работой по УСН.

2.3. Заказчик оплачивает услуги Переводчика в порядке, установленном Сторонами в Спецификациях к настоящему договору.

3. Права и обязанности сторон

3.1. Заказчик по настоящему Договору *обязан*:

- четко оговаривать в Заказе на оказание переводческих услуг всю информацию, необходимую для выполнения работы Переводчиком;
- своевременно оплачивать услуги, оказанные Переводчиком;
- обеспечивать приемку услуг, оказанных Переводчиком либо в письменной форме оформить претензию и направить по почте на адрес Переводчика. Если в течение 5 (пяти) дней не поступило мотивированных претензий, то акт выполненных работ считается подписанным.

3.2. Заказчик по настоящему Договору *имеет право*:

- провести собеседование с Переводчиком на предмет его квалификации до подписания Договора;
- по собственному усмотрению и в любое время расторгнуть настоящий Договор. В этом случае оплата Переводчику оказывается только за фактически выполненную работу;

3.3. Переводчик по настоящему договору *обязан*:

- качественно и в срок оказывать переводческие услуги Заказчику в полном соответствии с принятыми в переводческой профессии критериями качества и применимыми отраслевыми стандартами;
- соблюдать интересы Заказчика при оказании услуг;
- соблюдать тайну в отношении информации, ставшей ему известной при оказании услуг;
- постоянно совершенствовать технику оказания переводческих услуг, повышать собственную квалификацию, а также использовать в работе современное лицензионное программное обеспечение и технические средства.

3.4. Переводчик по настоящему договору *имеет право*:

- самостоятельно предлагать своих сотрудников для удовлетворения переводческих услуг Заказчика и менять их в течение периода действия Договора;

4. Срок действия договора

- 4.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения сторонами, а именно «__» _____ 2019 года и действует до «__» _____ 2020 года включительно.

5. Основания изменения и расторжения Договора

- 5.1. Условия, на которых заключен Договор, могут быть изменены либо по соглашению Сторон, либо в соответствии с действующим законодательством РФ.
- 5.2. Договор, может быть, расторгнут по соглашению Сторон. Договор является расторгнутым по письменному заявлению одной из сторон после проведения всех расчетов в рамках данного Договора.
- 5.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

6. Дополнительные условия

- 6.1. В случае несоблюдения одной из Сторон условий Договора, произошедшего не по ее вине, данная сторона освобождается от ответственности на общих основаниях. Освобождение от ответственности на общих основаниях возможно лишь при предоставлении другой Стороне документов, имеющих юридическую силу и подтверждающих невиновность Стороны.
- 6.2. Споры, возникающие в связи с исполнением Договора, решаются Сторонами в соответствии с законодательством.
- 6.3. Все изменения и дополнения к Договору действительны, если они совершены в письменном виде.
- 6.4. Переводчик несет ответственность за конфиденциальность информации Заказчика, о которой он узнал в связи с оказанием услуг по переводу, в течение 3 лет и ответственностью за ее разглашение в размере убытков, причиненных Заказчику, таким разглашением.
- 6.5. Документом, подтверждающим факт надлежащего исполнения настоящего Договора, является акт выполненных работ, оказанных Переводчиком Заказчику в соответствии с условиями Договора.
- 6.6. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой Стороны.

7. Реквизиты сторон

Переводчик:

ЧУ ОДО «Дипломат»

ИНН/КПП 3460000372/346001001

ОГРН 1133400002185

Юридический адрес:

400120, г. Волгоград, ул. Елецкая, д. 21,
оф. 318А

Платежные реквизиты:

Расчетный счет: 40703810826010000137

Корреспондентский счет:

30101810500000000207

БИК 046015207

ФИЛИАЛ "РОСТОВСКИЙ" АО "АЛЬФА-

БАНК" в г. Волгограде

Телефон: 8-927-531-71-06

Заказчик:

_____ " _____ "

ИНН/КПП __/___

ОГРН __

Юридический адрес:

Платежные реквизиты:

Расчетный счет: ___

Корреспондентский счет:

БИК ___

Директор _____ /В.В. Когитин/

Генеральный директор _____ /___/

Спецификация № 1

Определение стоимости работ по запросу № 1

№ п/п и наименование услуги	Дата предоставления Заказчиком текста для перевода	Количество знаков с пробелами	Стоимость за 1800 знаков с пробелами (руб.)	Общая сумма (без НДС)
1.Письменный перевод текста				18 000
Итого:				_____, 00 руб.

1. Описание проекта: для письменного перевода
2. Тематика перевода: _____
3. Языковая пара: _____ - _____.
4. Перечень действий по Вашему запросу: перевод, проверка редактором и оформление (форматирование);
- 5.Срок оказания услуги – **не позднее** ____ (____) рабочих дней с даты предоставления Заказчиком текста для перевода **с** _____ **языка на** _____ **язык.**
6. Результат оказания услуг: текст на русском языке передаётся в 1 экземпляре в электронном виде одновременно с актом выполненных работ.
7. Форма и сроки оплаты данного вида работы – 100% оплата, не позднее трёх банковских дней после выполнения работы и подписании акта выполненных работ без замечаний, на основании счета Переводчика.

Переводчик:

ЧУ ОДО «Дипломат»

ИНН/КПП 3460000372/346001001

ОГРН 1133400002185

Юридический адрес:

400120, г. Волгоград, ул. Елецкая, д. 21,
оф. 318А

Платежные реквизиты:

Расчетный счет: 40703810826010000137

Корреспондентский счет:

30101810500000000207

БИК 046015207

ФИЛИАЛ "РОСТОВСКИЙ" АО "АЛЬФА-БАНК" в

г. Волгограде

Телефон: 8-927-531-71-06

Директор _____ /В.В. Когитин/

Заказчик:

" ____ "

ИНН/КПП ____/____

ОГРН ____

Юридический адрес:

Платежные реквизиты:

Расчетный счет: ____

Корреспондентский счет:

БИК ____

Телефон: 8-927-531-71-06

Генеральный директор _____/____/